



O2D94x

80300855 / 00



- Die Überstrom-Schutzeinrichtung muss einen Strom von 6,6 A in 120 s abschalten. Beim Dimensionieren der Überstrom-Schutzeinrichtung die technischen Daten des Gerätes und der Verkabelung beachten.
- Die Isolierung externer Stromkreise muss der IEC 61010-2-201, Abb. 102 entsprechen.
- Für Kabellängen >30 m einen zusätzlichen Schutz gegen Stoßspannungen nach IEC 61000-4-5 verwenden.

English

- The unit described is a subcomponent for integration into a system.
 - The system architect is responsible for the safety of the system.
 - The system architect undertakes to perform a risk assessment and to create documentation in accordance with legal and normative requirements to be provided to the operator and user of the system. This documentation must contain all necessary information and safety instructions for the operator, the user and, if applicable, for any service personnel authorised by the architect of the system.
- Read this document before setting up the product and keep it during the entire service life.
- The product must be suitable for the corresponding applications and environmental conditions without any restrictions.
- Only use the product for its intended purpose (→ Intended use).
- If the operating instructions or the technical data are not adhered to, personal injury and/or damage to property may occur.
- The manufacturer assumes no liability or warranty for any consequences caused by tampering with the product or incorrect use by the operator.
- Installation, electrical connection, set-up, operation and maintenance of the product must be carried out by qualified personnel authorised by the machine operator.
- Protect units and cables against damage.
- Device of protection class III (PC III).
- Disconnect power before connecting the device.
- The electrical supply must only be made via PELV circuits. It must also correspond to IEC 61010-1, chapter 9.4 – Limited Energy.
- The overcurrent protection device must switch off a current of 6.6 A in 120 s. For the correct rating of the overcurrent protection device take the technical data of the device and wiring into account.
- The separation of external circuits must comply with IEC 61010-2-201, Figure 102.
- For cable lengths > 30 m use an additional protection against surge voltages to IEC 61000-4-5.

Français

- L'appareil décrit ici est un composant à intégrer dans un système.
 - L'installateur du système est responsable de la sécurité du système.
 - L'installateur du système est tenu d'effectuer une évaluation des risques et de rédiger, sur la base de cette dernière, une documentation conforme à toutes les exigences prescrites par la loi et par les normes et de la fournir à l'opérateur et à l'utilisateur du système. Cette documentation doit contenir toutes les informations et consignes de sécurité nécessaires à l'opérateur et à l'utilisateur et, le cas échéant, à tout personnel de service autorisé par l'installateur du système.
- Lire ce document avant la mise en service du produit et le conserver pendant la durée d'utilisation du produit.
- Le produit doit être approprié pour les applications et conditions environnementales concernées sans aucune restriction d'utilisation.
- Utiliser le produit uniquement pour les applications pour lesquelles il a été prévu (→ Usage prévu).
- Un non-respect des consignes ou des données techniques peut provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité ni garantie pour les conséquences d'une mauvaise utilisation ou de modifications apportées au produit par l'utilisateur.
- Le montage, le raccordement électrique, la mise en service, le fonctionnement et l'entretien du produit doivent être effectués par du personnel qualifié et autorisé par le responsable de l'installation.
- Assurer une protection efficace des appareils et des câbles contre l'endommagement.
- Appareil de la classe de protection III (CP III).
- Avant le raccordement électrique mettre l'installation hors tension.
- L'alimentation électrique ne doit s'effectuer que via des circuits TBTP et doit être conforme à CEI 61010-1, chap. 9.4 - Limited Energy.

Sicherheitshinweise / Safety instructions / Consignes de sécurité

Deutsch

- Das beschriebene Gerät wird als Teilkomponente in einem System verbaut.
 - Die Sicherheit dieses Systems liegt in der Verantwortung des Erstellers.
 - Der Systemersteller ist verpflichtet, eine Risikobeurteilung durchzuführen und daraus eine Dokumentation nach den gesetzlichen und normativen Anforderungen für den Betreiber und den Benutzer des Systems zu erstellen und beizulegen. Diese muss alle erforderlichen Informationen und Sicherheitshinweise für den Betreiber, Benutzer und ggf. vom Systemersteller autorisiertes Servicepersonal beinhalten.
- Dieses Dokument vor Inbetriebnahme des Produktes lesen und während der Einsatzdauer aufbewahren.
- Das Produkt muss sich uneingeschränkt für die betreffenden Applikationen und Umgebungsbedingungen eignen.
- Das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden (→ Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Die Missachtung von Anwendungshinweisen oder technischen Angaben kann zu Sach- und / oder Personenschäden führen.
- Für Folgen durch Eingriffe in das Produkt oder Fehlgebrauch durch den Betreiber übernimmt der Hersteller keine Haftung und keine Gewährleistung.
- Montage, elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung des Produktes darf nur ausgebildetes, vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchführen.
- Geräte und Kabel wirksam vor Beschädigung schützen.
- Gerät der Schutzklasse III (SK III).
- Die Stromversorgung vor dem elektrischen Anschluss spannungsfrei schalten.
- Die elektrische Versorgung darf nur über PELV-Stromkreise erfolgen und muss der IEC 61010-1, Kap. 9.4 – Limited Energy entsprechen.

- Le dispositif de limitation des surtensions doit désactiver un courant de 6,6 A en 120 s. Pour le dimensionnement du dispositif de limitation des surtensions, respecter les données techniques de l'appareil et du câblage.
- L'isolation des circuits externes doit être conforme à CEI 61010-2-201, fig. 102.
- Pour des longueurs de câble > 30 m, utiliser une protection supplémentaire contre des tensions au choc selon CEI 61000-4-5.

Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use / Usage prévu

Deutsch

Die O2D94x Hintergrundbeleuchtung ist eine LED-Hintergrundbeleuchtung

- zum Ausleuchten von Kamera-Szenen,
- zum besseren Erkennen von Objektkonturen mit einem Objekterkennungssensor.

Die Hintergrundbeleuchtung wird im Dauerbetrieb oder im gepulsten Betrieb verwendet. Eine LED zeigt den Status der Beleuchtung an.

Die Gerätesicherheit ist für die Nutzung im Innenbereich ausgelegt. Aufgrund der Anforderungen für elektromagnetische Störaussendungen ist das Gerät für den Einsatz in Industrieumgebungen bestimmt. Für den Einsatz in Wohnbereichen ist das Gerät nicht geeignet.



- ▷ Das Gerät nur unter den im Datenblatt angegebenen Umgebungsbedingungen verwenden.

English

The O2D94x background illumination is an LED background illumination

- for uniform illumination of camera scenes,
- for improved detection of object shapes using an object recognition sensor.

The background illumination is used in permanent or pulsed mode. An LED indicates the status of the illumination.

The device is designed for indoor use. Because of the requirements for electromagnetic interference emissions, the device is intended for use in industrial environments. The device is not suitable for use in domestic areas.



- ▷ The device may only be used under the operating conditions specified in the data sheet.

Français

Le rétroéclairage de l'O2D94x est un rétroéclairage LED

- pour illuminer des scènes pour caméras.
- pour mieux détecter des contours d'objets avec un capteur de reconnaissance d'objets.

Le rétroéclairage est utilisé en mode continu ou en mode pulsé. Une LED indique l'état de l'éclairage.

La sécurité de l'appareil est conçue pour l'utilisation à l'intérieur. En raison des exigences relatives aux émissions de parasites électromagnétiques, l'appareil est destiné à l'utilisation dans les environnements industriels. L'appareil n'est pas approprié pour l'utilisation dans des lieux de résidence.



- ▷ L'appareil ne doit être utilisé que dans les conditions environnementales indiquées dans la fiche technique.

Überhitzungsschutz / Protection against overheating / Protection contre la surchauffe

Deutsch

Der Überhitzungsschutz verhindert das vorzeitige Altern der LED-Elemente. Überhitzt die Hintergrundbeleuchtung durch eine hohe interne Temperatur, aktiviert sich der Überhitzungsschutz (rote LED). Nach dem Abkühlen deaktiviert sich der Überhitzungsschutz (interne Temperatur <50°C).

Die interne Temperatur der Hintergrundbeleuchtung ist abhängig von der Betriebsweise, der Parameterwahl und der thermischen Anbindung an die Umgebung. Die folgenden Maßnahmen reduzieren die interne Temperatur:

- Das Gerät an wärmeleitenden Metallteilen montieren. Ein großflächiger Kontakt des Gerätes mit Metallteilen erhöht die Wärmeabfuhr (z.B. Aluminium).
- Die Belichtungszeit reduzieren.
- Die Bildrate reduzieren.

English

The protection against overheating prevents the LED elements from wearing prematurely. If the background illumination overheats due to high internal temperature, the protection against overheating is activated (red LED). After cooling down, the protection against overheating is deactivated (internal temperature <50°C).

The internal temperature of the background illumination depends on the operating mode, the parameter selection and the heat dissipation to the environment. The internal temperature is reduced by the following measures:

- Install the device on heat-conductive metal parts. A large-surface contact of the sensor with metal parts increases heat dissipation (e.g. aluminium).
- Reduce the exposure time.
- Reduce the frame rate.

Français

La protection contre la surchauffe empêche l'usure prématurée des éléments LED. Quand le rétroéclairage surchauffe à cause d'une température interne élevée, la protection contre la surchauffe s'active (LED rouge). Après le refroidissement, la protection contre la surchauffe se désactive (température interne <50°C).

La température interne du rétroéclairage dépend du mode opératoire, de la sélection des paramètres et de la connexion thermique de l'appareil avec le support de montage. La température interne est réduite par les mesures suivantes :

- Fixer l'appareil sur des pièces métalliques conduisant la chaleur. La fixation de l'appareil sur une grande surface métallique augmente l'évacuation de la chaleur (par ex. aluminium).
- Réduire le temps d'exposition.
- Réduire le taux d'images.